




Број: 17-14-1-3482-2/17

Сарајево, 06. септембар 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

 **BOSNA I HERCEGOVINA**
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

| | | | |
|------------------------|-----------------------|------------|--------------|
| PRIMLJENO: 08-09-2017 | | | |
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj priloga |
| 01.02- | 05-2- | 2184/17 | 7 |

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19. д) Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Зајам за развојну политику јавних финансија) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 25. маја 2017. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-5-21030/17
Datum: 30.08.2017.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

| | | | |
|-------------------------------|---------------------|------------|--------------|
| PRIMLJENO ... 06 -09-2017 ... | | | |
| Broj prijave | Klasifikacioni broj | Redni broj | Broj prijave |
| 14 | 14-1 | 3482-1 | |

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisan 25. maja 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 35. redovnoj sjednici, održanoj 10 maja 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR
Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

PRIJEDLOG

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na __ . _____ sjednici, održanoj _____ godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (ZAJAM ZA RAZVOJNU POLITIKU JAVNIH FINACIJA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih financija) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisan 25. svibnja 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

Sporazum o zajmu

(Zajam za razvojnu politiku javnih finansijsa)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum *25.svibnja* 2017.godine

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM zaključen 25.svibnja 2017. godine između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) u svrhu pružanja financijske pomoći za Program (kako je definirano u Dodatku ovog sporazuma). Banka je odlučila osigurati ovo financiranje na temelju, između ostalog: (i) aktivnosti koje je Zajmoprimac već poduzeo u okviru Programa i koje su opisane u odjeljku I.A Priloga 1 ovog sporazuma; i (ii) održavanje prikladnog okvira makroekonomske politike. Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01 Standardni uvjeti (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02 Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Standardnim uvjetima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLANAK II. – ZAJAM

- 2.01. Banka pristaje Zajmoprimcu pozajmiti iznos od 74.500.000 eura (sedamdeset četiri milijuna i petsto tisuća eura), prema uvjetima utvrđenim ili spomenutim u ovom sporazumu. Ovaj iznos je moguće pretvoriti konverzijom valute u skladu s odredbama odjeljka 2.08 ovog sporazuma („Zajam“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma za pomoć Programu sukladno odjeljku II. Priloga 1 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (*Front-End Fee*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma. Zajmoprimac plaća početnu naknadu najkasnije šezdeset dana nakon datuma stupanja na snagu.
- 2.04. Naknada za održavanje Zajma (*Commitment Charge*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini postotka (0,25%) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.
- 2.05. Kamata, koju plaća Zajmoprimac za svako kamatno razdoblje, je po stopi jednakoj referentnoj stopi za valutu Zajma plus varijabilna marža. Uz uvjet, da plativa kamata ni u kojem slučaju ne može biti manja od nula posto (0%) godišnje, i nadalje pod uvjetom, da nakon konverzije kompletnog ili dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju Zajmoprimac plaća tijekom razdoblja konverzije za taj iznos bude utvrđena u skladu s relevantnim odredbama članka IV. Općih uvjeta. Bez obzira na gore navedeno, ako bilo koji iznos povučenog salda Zajma ostane neotplaćen u roku dospeljeća i takvo neplaćanje se nastavi u razdoblju od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimac obračunati kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uvjeta.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15.svibnja i 15.studenog svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s rasporedom otplate koji je naveden u Prilogu 2 ovog sporazuma.

2.08.

- a) Zajmoprimac može, u bilo kojem trenutku, zahtijevati bilo koju od sljedećih konverzija uvjeta Zajma s ciljem olakšanja savjesnog upravljanja dugom: (i) promjena valute Zajma za cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u odobrenu valutu; (ii) promjena osnove kamatne stope primjenljive na: (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope na fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na referentnoj stopi i varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj referentnoj stopi i varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili (C) cijeli iznos glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj marži; i (iii) utvrđivanje limita varijabilne stope ili referentne stope primjenljive na cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, utvrđivanjem limita (*Interest Rate Cap*) ili raspona (*Interest Rate Collar*) kamatne stope za varijabilnu stopu ili referentnu stopu.
 - b) Svaka konverzija zahtijevana u skladu sa stavkom (a) ovog odjeljka, koju Banka prihvati, se smatra „Konverzijom“, kako je definirana u Općim uvjetima, i primjenjivat će se u skladu s odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica za konverziju.
 - c) Odmah nakon datuma za primjenu limita kamatne stope ili raspona kamatne stope za koje je Zajmoprimac tražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka, u ime Zajmoprimca, povlači s računa Zajma i sebi isplaćuje iznos potreban za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta, do iznosa raspodijeljenog s vremena na vrijeme u svrhu tabele u odjeljku II. Priloga I ovog sporazuma.
- 2.09. Bez ograničenja odredbi odjeljka 5.08 Općih uvjeta (renumeriran u skladu sa stavkom 5. Dijela II Dodatka ovog sporazuma i vezano za *Suradnju i konzultacije*), Zajmoprimac Banci odmah dostavlja informacije u vezi odredbi ovog članka II. čim Banka to bude razumno zahtijevala s vremena na vrijeme.

ČLANAK III. – SUPSIDIJARNI SPORAZUMI

- 3.01 Zajmoprimac će: (a) iznos od četrdeset četiri milijuna i sedamsto tisuća eura (44.700.000 eura) iz sredstava Zajma staviti na raspolaganje Federaciji BiH u okviru Supsidijarnog sporazuma FBiH; i (b) iznos od dvadeset devet milijuna i osamsto tisuća eura (29.800.000 eura) iz sredstava Zajma staviti na raspolaganje Republici Srpskoj u okviru Supsidijarnog sporazuma RS-a, prema uvjetima koji su zadovoljavajući za Banku.
- 3.02 Zajmoprimac na takav način koristi svoja prava i izvršava svoje obveze prema Supsidijarnom sporazumu da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ostvari svrhe Programa, i Zajmoprimac neće, osim ako Banka ne dogovori drugačije, prenijeti, izmijeniti, ukinuti ili odreći se Supsidijarnog sporazuma ili nekih njegovih odredbi.

ČLANAK IV. –PROGRAM

- 4.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju predanost ciljevima Programa i njegovoj provedbi. U tom smislu, i nastavno na odjeljak 5.08 Općih uvjeta:
 - (a) Zajmoprimac i Banka s vremena na vrijeme, na zahtjev druge strane, izmjenjuju mišljenja o makroekonomskom strateškom okviru Zajmoprimca i o postignutom napretku u izvršenju Programa;
 - (b) Prije svake takve razmjene mišljenja, Zajmoprimac Banci na pregled i komentar dostavlja izvješće o postignutom napretku u izvršenju Programa, onoliko detaljno

koliko Banka to razumno zatraži; i

- (c) bez ograničenja s obzirom na odredbe stavaka (a) i (b) ovog odjeljka, Zajmoprimac odmah obavještava Banku o svakoj situaciji koja bi mogla imati negativan utjecaj na ciljeve Programa ili na neku aktivnost Programa, uključujući svaku aktivnost navedenu u odjeljku I Priloga I ovog sporazuma.

ČLANAK V. – PRAVNI LIJEK BANKE

- 5.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg: naime, nastala je situacija zbog koje nije vjerojatno da će Program, ili neki njegov bitan dio, biti izvršen.
- 5.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se događaj naveden u stavku 5.01 ovog sporazuma dogodi i traje u razdoblju od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavijest o tom događaju.

ČLANAK VI. – STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 6.01. Dodatni uvjeti stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:
 - (a) Banka je zadovoljna s napretkom koji je postigao Zajmoprimac u izvršenju Programa i s adekvatnošću okvira makroekonomske politike Zajmoprimca.
 - (b) Supsidijarni sporazumi su izvršeni po uvjetima i odredbama zadovoljavajućim za Banku.
- 6.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg, naime da su Supsidijarni sporazumi spomenuti u odjeljku 6.01(b) propisno potvrđeni ili ratificirani od strane Zajmoprimca i FBiH i RS-a, i pravno su obavezujući za Zajmoprimca i Federaciju i RS u skladu s uvjetima tih sporazuma.
- 6.03. Datum stupanja na snagu je sto osamdeset (180) dana nakon datuma ovog sporazuma.

ČLANAK VII. – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 7.01. Predstavnik Zajmoprimca je Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine.

- 7.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faks:
(387-33) 202-930

- 7.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433
United States of America
Telex: 248423(MCI) ili 64145(MCI) Faks: 1-202-477-6391

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedenu na početku.

BOSNA I HERCEGOVINA

/vlastoručni potpis/
Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

/vlastoručni potpis/
Ovlašteni predstavnik

Ime: TATIANA PROSKURYAKOVA

Funkcija: REGIONALNA VODITELJICA

PRILOG 1

Programske aktivnosti; Raspoloživost sredstava Zajma

Odjeljak I. Aktivnosti provedene u okviru Programa

Aktivnosti koje je Zajmoprimac proveo u okviru Programa uključuje sljedeće:

1. Vijeće ministara i Vlade Federacije BiH i RS-a su svaka usvojile javni investicijski program Zajmoprimca za razdoblje od 2016. do 2018.godine, kao što pokazuju odgovarajuće poveznice na internetskim stranicama sva tri relevantna ministarstva financija.
2. Vijeće ministara i Vlade Federacije BiH i RS-a su svaka usvojile Srednjoročnu strategiju upravljanja dugom koja predstavlja njihove odgovarajuće trogodišnje planove za razvoj javnog portfelja duga, što je dokazano Zaključkom br. 05-07-1-1290-3/16 od 27.travnja 2016.godine, izdanim od strane Vijeća ministara, te dokumentima objavljenim na odgovarajućim službenim internetskim stranicama.
3. Ministarstvo financija Federacije BiH je za korisnike proračuna u FBiH uvelo zahtjeve za izvještavanje za dugove, koji su osmišljeni da bilježe sve akumulirane obveze, kao što pokazuje Obrazac 7 zahtjeva za izvještavanje koji je objavljen u Službenim novinama FBiH br. 4, stranice 32-33, od 20.siječnja 2016.godine.
4. Vlada RS-a je uvela zahtjeve za izvještavanje na dugove iz zdravstvenog sektora, koji su osmišljeni da uspostave redovno izvještavanje akumuliranih dugova u zdravstvenom sektoru RS-a, kao što pokazuje pismeni Zaključak Vlade RS-a od sastanka od 10.03.2016.godine.
5. Parlament FBiH i Narodna skupština RS-a su svaki usvojili izmjene zakona o radu (Zakon o radu FBiH objavljen u Službenim novinama br. 26/16 od 20.travnja 2016.godine, i Zakon o radu RS-a objavljen u Službenom glasniku RS-a br. 1/16 od 12.siječnja 2016.godine), kojim prestaje valjanost trenutnih kolektivnih ugovora te se trajanje novih kolektivnih ugovora ograničava na tri godine, kao što pokazuju ovdje spomenuti objavljeni zakoni.
6. Parlament FBiH i Narodna skupština RS-a su svaki usvojili izmjene zakona o radu (Zakon o radu FBiH objavljen u Službenim novinama br. 26/16 od 20.travnja 2016.godine, i Zakon o radu RS-a objavljen u Službenom glasniku RS-a br. 1/16 od 12.siječnja 2016.godine) kojima se uvodi maksimalni iznos otpremnine, kao što pokazuju ovdje spomenuti objavljeni zakoni.
7. Narodna skupština RS-a je usvojila izmjene i dopune svog zakona o stečaju kako bi ga uskladili s međunarodnim najboljim praksama, kao što pokazuje Zakon o stečaju RS-a objavljen u Službenom glasniku br. 16/16 od 11.veljače 2016.godine; i (b) Vlada FBiH je odobrila predložene izmjene i dopune svog zakona o stečaju tijekom sjednice vlade

br. 78 održane 18.studenog 2016.godine, kako bi ga uskladila s međunarodnim najboljim praksama, te je Prijedlog zakona o stečaju poslan na odobrenje u Parlament.

8. Vijeće ministara je odobrilo ažurirani pravilnik koji je osmišljen da regulira maksimalnu veleprodajnu cijenu lijekova na teritoriju Zajmoprimca, kao što pokazuju priopćenja za tisak sa 83. sjednice Vijeća ministara održane 24.studenog 2016.godine, i objavljena u Službenom glasniku br. 3/17 od 13.siječnja 2017.godine.

Odjeljak II. Raspoloživost sredstava Zajma

- A. **Generalno.** Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odredbama ovog odjeljka i dodatnim uputama koje Banka može navesti u obavještenju Zajmoprimcu.
- B. **Alokacija iznosa Zajma.** Zajam se alocira kroz jednu tranšu, iz koje Zajmoprimac može vršiti povlačenja sredstava Zajma. Alokacija iznosa Zajma u tom smislu je navedena u donjoj tabeli:

| Alokacija | Alocirani iznos tranše Zajma (izraženo u eurima) |
|---|---|
| (1) Jedna tranša za povlačenje | 74.313.750 |
| (2) Početna naknada | 186.250 |
| (3) Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.08 (c) ovog sporazuma | 0 |
| UKUPNI IZNOS | <u>74.500.000</u> |

- C. **Uvjeti puštanja tranše za povlačenje.** Ne vrši se povlačenje iz jedne tranše za povlačenje ukoliko Banka nije zadovoljna (a) Programom kojeg Zajmoprimac provodi, i (b) adekvatnošću okvira makroekonomske politike Zajmoprimca.
- D. **Polaganje iznosa Zajma.** Ukoliko se Banka ne složi drugačije:
1. Banka sva povlačenja s računa Zajma polaže na račun kojeg odredi Zajmoprimac i koji je prihvatljiv za Banku; i
 2. Zajmoprimac osigurava da se nakon polaganja iznosa Zajma na taj račun, ekvivalentan iznos evidentira u Zajmoprimčevom sustavu upravljanja proračunom, na način prihvatljiv za Banku.
- E. **Isključeni rashodi.** Zajmoprimac se obavezuje da sredstva Zajma neće koristiti za financiranje isključenih rashoda. Ako Banka utvrdi u bilo kojem trenutku da se neki iznos Zajma koristio za vršenje plaćanja za isključene rashode, Zajmoprimac odmah nakon što dobije obavještenje od Banke, refundira Banci iznos jednak iznosu tog plaćanja. Iznosi refundirani Banci nakon takvog zahtjeva se otkazuju.

F. Datum zatvaranja. Datum zatvaranja je 31.ožujka 2018.godine.

PRILOG 2

Raspored otplate

1. Sljedeća tabela navodi datum otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice („Udio rate“). Ako sredstva Zajma budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, Banka utvrđuje iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate glavnice množenjem: (a) povučenog salda Zajma na prvi datum otplate glavnice; (b) udjelom rate za svaki datum otplate glavnice, a takav iznos koji se otplaćuje se, po potrebi, usklađuje, oduzimanjem iznosa navedenih u stavku 4. ovog priloga, na koji se primjenjuje konverzija valute.

| Datum otplate glavnice | Udio rate (Izražen kao postotak) |
|--|-------------------------------------|
| Svakog 15.svibnja i 15.studenog Počevši od 15.svibnja 2024.godine do 15.svibnja 2049. godine | 1,92 % |
| 15.studenog 2049.godine | 2,08 % |

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma kojeg Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate glavnice se određuje na sljedeći način:
 - (a) Do mjere u kojoj su izvršena povlačenja sredstava Zajma na prvi datum otplate glavnice, Zajmoprimac vrši otplatu povučenog salda Zajma na taj datum u skladu sa stavkom 1. ovog priloga.
 - (b) Otplata iznosa povučenog nakon prvog datuma otplate glavnice se vrši na svaki datum otplate glavnice koji pada nakon datuma tog povlačenja u iznosu koji Banka odredi množenjem iznosa svakog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni udio rate naveden u tabeli u stavku 1. ovog priloga za dati datum otplate glavnice („Originalni udio rate“), a nazivnik zbir svih preostalih originalnih udjela rate za datume otplate glavnice koji padaju nakon tog datuma, uz usklađivanje, po potrebi, tih plativih iznosa, oduzimanjem iznosa navedenih u stavku 4. ovog priloga, na koje se primjenjuje konverzija valute.
3. (a) Iznos Zajma povučen unutar dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice se, isključivo u svrhu kalkulacije plativih iznosa glavnice na svaki datum otplate glavnice, tretira kao da je povučen i neotplaćen na drugi datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja te se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
 - (b) Bez obzira na odredbe podstavka (a) ovog stavka, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sustav ispostavljanja faktura na dan dospijeca, po kojem se fakture ispostavljaju na ili nakon odnosnog datuma otplate glavnice, odredbe tog podstavka

se više neće primjenjivati na povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sustava ispostavljanja faktura.

4. Bez obzira na odredbe stavaka 1. i 2. ovog priloga, nakon konverzije valute cjelokupnog ili dijela povučenog salda Zajma u odobrenu valutu, Banka određuje iznos čija je konverzija na taj način izvršena u odobrenu valutu, a koji se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji se pojavljuje tijekom razdoblja konverzije, množenjem tog iznosa u valuti u kojoj je denominiran odmah prije konverzije bilo: (i) putem tečaja koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koje Banka isplaćuje u okviru Transakcije zaštite valute (*Currency Hedge Transaction*) koja se odnosi na konverziju; ili (ii) ako Banka tako utvrdi u skladu sa Smjernicama za konverziju, putem komponente tečaja kontrolne stope (*Screen Rate*).
5. Ako je povučeni saldo Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog priloga se primjenjuju odvojeno na iznos denominiran u svakoj valuti Zajma, tako da se urade odvojeni rasporedi otplate za svaki takav iznos.

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. „Vijeće ministara“ označava Vijeće ministara Bosne i Hercegovine.
2. “Isključeni rashodi” označavaju svaki rashod:
 - (a) za robe ili usluge koje se nabavljaju po ugovorima koje je financirala ili se složila da financira bilo koja domaća ili međunarodna financijska institucija ili agencija, osim Banke ili Asocijacije, ili koje je Banka ili Asocijacija financirala ili se složila da financira u okviru drugog Zajma, kredita ili granta;
 - (b) za robu koja spada u sljedeće grupe ili podgrupe Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije, Revizija 3 (SITC, Rev.3), koju su objavili Ujedinjeni narodi u Statističkom dokumentu, Serija M, br. 34/Rev.3 (1986) (SITC) ili bilo koja grupa ili podgrupa koja ih bude zamijenila u budućim revizijama SITC-a, kako Banka utvrdi u obavještenju Zajmoprimcu:

| Grupa | Podgrupa | Opis stavke |
|-------|----------|--|
| 112 | | Alkoholna pića |
| 121 | | Duhan, neprerađeni, duhan u rinfuzi |
| 122 | | Duhan, prerađeni (bez obzira sadrži li ili ne nadomjestak za duhan) |
| 525 | | Radioaktivne i srodne materije |
| 667 | | Biseri, drago i poludrago kamenje, neobrađeno ili obrađeno |
| 718 | 718,7 | Nuklearni reaktori i njihovi dijelovi; elementi goriva (punjači), neozračeni, za nuklearne reaktore |
| 728 | 728,43 | strojevi za preradu duhana |
| 897 | 897,3 | Nakit od zlata, srebra i platine (osim ručnih satova i kutija za ručne satove) i zlatarski i filigranski rad (uključujući komplete s draguljima) |
| 971 | | Zlato, nemonetareno (isključujući rudu i koncentrat zlata) |

- (c) za robe namijenjene za vojne ili paravojne svrhe ili luksuznu potrošnju;
 - (d) za robe štetne po okoliš, čija su proizvodnja, upotreba ili uvoz zabranjeni po zakonima Zajmoprimca ili međunarodnim sporazumima koje je Zajmoprimac zaključio;
 - (e) na račun bilo kojeg plaćanja zabranjenog po odluci Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, donesenoj u okviru Poglavlja VII Povelje Ujedinjenih naroda; i
 - (f) za koje Banka utvrdi da su predstavnici Zajmoprimca ili drugog primatelja sredstava Zajma, bili uključeni u prakse korupcije, prevare, zavjere ili prisile, a da Zajmoprimac (ili taj drugi primatelj) nisu poduzeli pravovremene i odgovarajuće mjere, zadovoljavajuće za Banku, na suzbijanju takvih praksi kada se dogode.
3. „Federacija“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine, koja je sastavni dio Zajmoprimca, te uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.
 4. „Supsidijarni sporazum FBiH“ označava sporazum kojeg su zaključili Zajmoprimac i FBiH u skladu s odjeljkom 3.01 (a) ovog sporazuma, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke, a ovaj naziv uključuje i sve naknadne priloge na Supsidijarni sporazum FBiH.
 5. „Opći uvjeti“ označavaju „Opće uvjete za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj“ od 12. ožujka 2012. godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II. ovog dodatka.
 6. „Program“ označava program aktivnosti, ciljeva i politika osmišljenih za promociju rasta i postizanje održivog smanjenja siromaštva i (a) kako je navedeno u ili na koje se poziva dopis od 09. veljače 2017. godine kojeg je Zajmoprimac uputio Banci, izjavljujući svoju predanost izvršenju Programa i tražeći pomoć Banke za izvršenje tog Programa; kao i, ili uključujući, (b) aktivnosti navedene u odjeljku I Priloga 1 ovog sporazuma.
 7. „Republika Srpska“ ili „RS“ označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njenog nasljednika ili nasljednike.
 8. „Supsidijarni sporazum RS-a“ označava sporazum koji zaključuju Zajmoprimac i RS, u skladu s odjeljkom 3.01(b) ovog sporazuma, a koji se može dopunjavati s vremena na vrijeme, uz prethodnu suglasnost Banke, a ovaj naziv obuhvaća sve naknadne priloge Supsidijarnog sporazuma RS-a.
 9. „Jedna tranša za povlačenje“ znači iznos Zajma alociran na kategoriju pod nazivom „Jedna tranša za povlačenje“ u tabeli navedenoj u Dijelu B odjeljka II Priloga 1 ovog sporazuma.
 10. „Supsidijarni sporazum“ označava ili Supsidijarni sporazum FBiH ili Supsidijarni sporazum RS-a, a koji se može dopunjavati s vremena na vrijeme, uz prethodnu suglasnost Banke, a ovaj naziv obuhvaća sve naknadne priloge supsidijarnog sporazuma, a „Supsidijarni sporazumi“ označavaju Supsidijarni sporazum FBiH i Supsidijarni sporazum RS-a zajedno.

Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta

Opći uvjeti se ovim mijenjaju na sljedeći način:

1. U **sadržaju**, pozivi na odjeljke, nazive odjeljaka i brojeve odjeljaka se mijenjaju da odraze izmjene navedene u donjim stavkama.
2. Posljednja rečenica stavka (a) Odjeljka 2.03 (koja se odnosi na Aplikacije za povlačenje) se u potpunosti briše.
3. Odjeljci 2.04 (*Namjenski računi*) i 2.05 (*Podobni rashodi*) se u potpunosti brišu, a preostali odjeljci u članku II. se renumeriraju shodno tome.
4. Odjeljak 3.01. (*Početna naknada*) se mijenja da glasi kako slijedi:

„Odjeljak 3.01. *Početna naknada; Naknada za održavanje Zajma*

- (a) Zajmoprimac Banci plaća početnu naknadu na iznos Zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Početna naknada“).
 - (b) Zajmoprimac Banci plaća naknadu za održavanje Zajma na nepovučeni saldo Zajma („Naknada za održavanje Zajma“). Naknada za održavanje Zajma se obračunava od datuma šezdeset dana nakon datuma Sporazuma o zajmu do odnosnih datuma na koje Zajmoprimac vrši povlačenje iznosa s računa Zajma ili se iznos otkaže. Naknada za održavanje Zajma se plaća polugodišnje unazad na svaki datum plaćanja“.
5. Odjeljci 5.01 (*Generalno izvršenje Projekta*) i 5.09 (*Financijsko upravljanje; Financijski izvještaji; Revizija*) se u potpunosti brišu, a naredni odjeljci u članku V. se renumeriraju shodno tome.
 6. Stavak (a) odjeljka 5.05 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim stavkom 5., a koji se odnosi na *Korištenje roba, radova i usluga*) se u potpunosti briše.
 7. Stavak (c) odjeljka 5.06 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim stavkom 5) se mijenja da glasi kako slijedi:

“Odjeljak 5.06 *Planovi; Dokumentacija; Evidencija*

... (c) Zajmoprimac čuva svu evidenciju (ugovore, naloge, fakture, račune, potvrde i drugu dokumentaciju) koja dokazuje rashode u okviru Zajma dvije godine nakon datuma zatvaranja. Zajmoprimac omogućuje predstavnicima Banke pregled te evidencije.”

8. Stavak (c) odjeljka 5.07 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim stavkom 5.) se mijenja te glasi kako slijedi:

“Odjeljak 5.07. *Monitoring i evaluacija Programa*

... (c) Zajmoprimac priprema, ili osigurava da se pripremi i dostavi Banci najkasnije šest mjeseci nakon datuma zatvaranja, izvještaj u takvom obimu i detaljima koje Banka bude razumno zahtijevala, o izvršenju Programa, izvršenju od strane Strana u

Zajmu i Banke, njihovih odnosnih obaveza u okviru pravnih sporazuma i ostvarenju svrhe Zajma“.

9. U Dodatku, Definicije, sve reference na brojeve odjeljaka i stavke se po potrebi mijenjaju, da odraze iznad navedene promjene.

10. Dodatak se mijenja ubacivanjem novog stavka 19. sa sljedećom definicijom „Naknade za održavanje Zajma“ i renumeriranjem preostalih stavaka shodno tome:

„19. „Naknada za održavanje zajma“ znači naknada za održavanje Zajma navedenu u Sporazumu o Zajmu u svrhu odjeljka 3.01(b).“

11. Renumerirani stavak 37. (prvobitno stavak 36.) Dodatka („Podobni rashodi“) se mijenja da glasi kako slijedi:

„37. „Podobni rashodi“ označavaju svako korištenje Zajma za pružanje podrške Programu, osim financiranja rashoda isključenih u skladu sa Sporazumom o zajmu“.

12. Renumerirani stavak 44. (prvobitno stavak 43.) Dodatka („Financijska izvješća“) se u potpunosti briše.

13. U stavku 48. Dodatka, definicija „Početne naknade“ se mijenja zamjenom poziva na odjeljak 3.01, pozivom na odjeljak 3.01 (a).

14. U stavku 67. Dodatka, definicija izraza „Otplata Zajma“ se mijenja te glasi kako slijedi:

„67. „Otplata zajma“ označava svaki iznos koji Strane u Zajmu plaćaju Banci u skladu sa Sporazumom o zajmu ili ovim općim uvjetima, uključujući (ali ne ograničeno na) svaki iznos salda povučenog Zajma, kamate, početne naknade, naknade za održavanje Zajma, kamate po stopi zatezne kamate (ako postoji), avansnog plaćanja premije, naknada za transakciju konverzije ili prijevremeni prekid konverzije, Naknade za promjenu varijabilne marže u fiksnu (ako postoji), premije koja se plaća po utvrđivanju limita kamatne stope ili raspona kamatne stope, te svakog iznosa usklađivanja (*Unwinding Amount*) kojeg plaća Zajmoprimac.“

15. U stavku 72. Dodatka, definicija „Datuma otplate“ se mijenja brisanjem riječi „je“ i ubacivanjem riječi „i naknada za održavanje Zajma su“ nakon riječi „kamata“.

16. Definirani izraz „Projekt“ u stavku 75. Dodatka se mijenja te glasi „Program“, a njegova definicija se mijenja te glasi kako slijedi (a svi pozivi na „Projekt“ u cijelim Općim uvjetima se smatraju pozivanjem na „Program“):

„75. „Program“ označava program, koji se spominje u Sporazumu o zajmu za koji se Zajam daje.“

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u *Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori* na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDATELJ

Dr. Dragan Čović